

立法會監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會
LegCo Joint Subcommittee to Monitor the Implementation
of the West Kowloon Cultural District Project

立法會 CB(1)147/18-19(02)號文件
LC Paper No. CB(1)147/18-19(02)

戲曲中心發展的最新進展
Update on the development of Xiqu Centre
6-11-2018



戲曲中心開幕計劃
Xiqu Centre Opening Schedule

開台日和
開放日
Stage
Dedication
and Open
Days



開幕季
(2019年
第一季)
Opening
Season
(The first
quarter of
2019)



戲曲中心的設施待
開幕季於2019年
第一季結束後，
將開放予租用節目
The facilities at the
Xiqu Centre will be
open for hirers'
programmes after
completion of the
opening season in
the first quarter of
2019

開台日和開放日 Stage Dedication And Open Days

- 香港八和會館將應邀於2018年12月30日的開台日演出兩齣傳統例戲《碧天賀壽》及《六國大封相》，按戲行習俗為大劇院開台。

The Chinese Artists Association of Hong Kong will stage two specially selected pieces - *Birthday of the God of Venus* and *Prime Minister of Six States* will be staged on 30 December 2018 to mark the start of use of the Grand Theatre in accordance with the customary practice of the xiqu sector.

- 隨後一周將舉辦開放日，推出連串免費節目邀請公眾參與，為大劇院作最後準備。

To be followed by a week of Open Days with an array of free programmes designed to allow the public to participate in the final stages as WKCDA prepares for the Grand Theatre.

開幕季 Opening Season

2019年第一季 The first quarter of 2019

- 2019年1月20日舉行開幕典禮。管理局榮邀粵劇泰斗白雪仙博士擔任藝術總監，呈獻粵劇經典《再世紅梅記》。

The official opening ceremony will be held on 20 January 2019. WKCDA will present the Cantonese opera classic, *The Reincarnation of Red Plum*, under the artistic curation of legendary Cantonese opera artist, Dr Pak Suet-sin.

- 香港粵劇商會於2019年2月帶來《好戲連場賀新歲》，延續管理局在新春期間舉辦戲曲節目的傳統。

A series of Spring Festival Showcase by the Hong Kong Cantonese Opera Chamber of Commerce will be presented in February 2019 to continue WKCDA's initiative of promoting xiqu during the Lunar New Year.

- 中國戲劇家協會梅花獎藝術團將於2019年3月來港，呈獻名家薈萃的折子戲專場，涵蓋京劇、崑曲、越劇及評劇，為開幕季劃上圓滿句號。

The Opening Season will be concluded by a master selection of excerpts, including jingju, kunqu, yueju, and pingju from award-winning artists of the renowned Plum Blossom Award Art Troupe of the Chinese Theatre Association in March 2019.

管理局推出其他特備節目

Other WKCDA-produced special programming

- 茶館劇場上演的「粵·樂·茶韻」，由羅家英先生擔任藝術策劃及導演，茶館新星劇團擔綱演出，輔以茗茶點心，為初次接觸戲曲藝術的觀眾帶來精緻的觀賞體驗。

At the Tea House Theatre, *Cantonese Opera and Tea*, directed and curated by Cantonese opera virtuoso, Law Ka-ying, and performed by the Tea House Rising Stars Troupe will be introduced to audiences new to Chinese traditional theatre, offering an intimate viewing experience with traditional tea and dim sum served during the performance.

- 開幕季期間亦得到香港電影資料館支持特別策劃戲曲電影放映，呈獻一些過去80年的經典作品。

With the support of the Hong Kong Film Archive, a special screening series will be presented as part of the opening programme, showcasing some of the most iconic xiqu films produced over the past 80 years.

- 除了戲曲表演外，其他節目包括導賞團、講座、工作坊及教育專場。

Alongside the xiqu performances will be a comprehensive programme of guided tours, talks, workshops and a special school programme.

戲曲中心票務

Ticketing for Xiqu Centre

- 在10月16日至28日期間以抽籤形式分配《再世紅梅記》的購票權
Ballot for tickets for The Reincarnation of Red Plum took place between 16 and 28 October
- 以抽籤形式為此演出分配購票權是適合的方法
Ballot of tickets chosen as a suitable method to allocate tickets for this performance at the Xiqu Centre
- 共有約28 000個抽籤登記
About 28 000 entries to ballot
- 超過95%的抽籤登記經由網上登記
95% registered for the ballot online
- 大部分的登記抽籤者來自香港，亦有來自內地、澳門、台灣、新加坡、美國和英國等的登記者
Vast majority from Hong Kong but registrations from the Mainland, Macau, Taiwan, Singapore, USA and UK, etc.

戲曲中心票務

Ticketing for Xiqu Centre

- 由獨立第三方抽出中籤人士，並已經聯絡中籤人士
Successful applicants selected by ballot by independent 3rd party and have been contacted
- 九場演出合共有超過5 500張門票供公開發售
Over 5 500 tickets across nine performances will be available for public sale
- 中籤人士可在11月10日至18日使用一次性購票密碼，透過電話或親身前往購票，無需手續費
Successful applicants can buy tickets from 10-18 November using a one time passcode online, by phone or in person with no transaction fee
- 未能中籤人士將獲編入候補名單，尚未出售的門票將會根據該名單順序分配
Unsuccessful applicants will be added to a wait list and we will allocate remaining tickets according to the wait list

戲曲中心票務

Ticketing for Xiqu Centre

- 其他開幕季節目門票於11月26日起公開發售
All others shows go on public sale on 26 November
- 開台日及開放日（2018年12月30日至2019年1月6日）活動的免費門票將於12月11日起向公眾及有關團體派發
Free tickets for pre-opening Gala week (30 Dec 2018 – 6 Jan 2019) will be distributed from 11 December to public and organised groups
- 透過網上、電話或親身購票，均不設手續費
All tickets sold online, by phone or in person have no transaction fee for customers

謝謝

Thank you